

## ADICIÓN AL APÉNDICE DE LA PRIMERA PARTE

### Número 1

*Sentencia capital contra Pedro de Puigdorfila y otros por su fidelidad á Jaime III.* Proceso existente en el ARCHIVO DE LA AUDIENCIA de Mallorca.

Refiérese á la nota de la pág. 179 de este tomo.

Rex fidelis fideli fidelitate disponit sibi subditos fore fideles, pacíficos et modestos; sed effrenata *elico* humilitatis *emulla* (a) sui prodiga, mater litium et materia jurgiorum, tot litigia hactenus generavit et quotidie generat, quod nisi justitia ejus conatus reprimeret, fidelitas et status cujus et in suo gradu concordia (*sic*) extra mundi terminos exularent. Sane cum fidelissimi ac illustrissimi domini reges Aragonum, memorie non immerito recolende, presentis regnantis illustrissimi ac magnifici principis dom. Petri, digna Dei gratia regis Aragonum, Valentie, Majoricarum, Sardinie et Corsice, comitisque Barchinone, Rossilionis et Ceritanie predecessores, fidelitatem predictam virtualiter semper observarunt et fecerunt observari, Regi regum ac creatori supremo, á quo habuerunt regna et comitatus predictos, pro possibilitate sua devotissime serviendo, et inter alios idem illustriss. dominus rex nunc regnans perfunditus, ditorum predecessorum suorum vestigia observando, male observantes fidelitatem Jacobi cognominati tunc de Majoricis, nunc vero domini Montispessulani, compulsus tamen instinctu justitie, corrigere habuit ejus demeritis et eandem lance justitiæ castigare, privando eundem Jacobum dicto regno et comitatibus, et predicta reducendo et reintegrando ad regnum Aragonum et alia, pro ut antiquitus esse solebant et debebant, á quibus derivaverant tenenda per quosvis dom. regi sub certis fide et conditionibus quas dictus Jacobus minime observavit. Hoc tamen non suffecit ad fidelitatem debitam in omnibus dicti dom. regis subditis radicandam, quin imo ipso Jacobo domino Montispessulani perseveraverunt in sua fidelitate, ac conantes aliquos temerarios spiritus erga dictum dom. regem ac fidelitatis obstinationem attrahere, pro ut constat

(a) Tal vez *elatio* y *emula*: entiéndese el sentido del preámbulo, pero no una por una las palabras.

legitime per processus plurimos inde factos, constitaque de miraculosa quodammodo revelatione divina, qualiter perquirendo quoddam furtum factum in lembo Petri Vitalis de Majoricis, non cogitando aliquatenus de factione predicta, fuit inventum *relba* (a) in bráguerio suo portabat litteram aliquorum de factione predicta nephandissima; quod divina clementia, sub cujus pietate predicta domus Aragonum requievit, talia sustinere non valuit, sed potius revelare tam dicto dom. regi quam aliquibus suis officialibus, et tam detestabilia non debeant aliquatenus tollerari; et inter cetera nobis Felipo de Boyl militi, consiliario dicti dom. regis, reformatori ac regenti gubernationis officium civitatis et regni Majoricarum et insularum eidem adjacentium pro dicto dom. rege, constet legitime in dicto regno Majoricarum dicto Jacobo domino Montispessulani aliquos paucos in talibus adherere, volendo Deo et dicto dom. illustriss. regi, cujus in hac parte officium gerimus, ad conservationem fidelitatis fideliter et firmiter deservire, cum repererimus, tam ex actitatis coram dicto illustriss. dom. rege quam etiam coram nobis, quod nominati inferius qui dicto illustriss. dom. regi fidelitatis sacramentum ac homagium prestiterant non observasse predicta pro ut debebant et tenebantur, habendo semper in memoria dicti dni. regis et suorum successorum ac regnorum et possessionum suarum incolumitatem, felicitatem, honestatem, utilitatem, possibilitatem, consilium et auxilium, pro ut tenebantur, et hoc corde, ore et opere, quin imo versus dictum Jacobum et ejus commodum vertebant corda sua, et multa verba aliquarum nephandarum factionum tangentia et ad proditionem dicti regni sui Majoricarum tendentia dicto illustriss. dom. regi ac nobis ejus loco minime revelaverunt, imo inter se tractabant litterasque et nuncios de talibus occultabant, alios sollicitabant, quod domus Aragonensis numquam talia potuit tollerare, sed fidem et fidelitatem firmissime facere observari. Moti ex causis predictis, habitoque nostro pleno consilio super predictis, et diligentissime recensitis specialiter cum venerabili Petro de Ciutadilla judice et auditore curie dom. regis per dictum dom. regem assessore nobis dato, solum Deum habendo præ oculis cordis nostri et ejus sancta quatuor evangelia posita coram nobis ut de vultu Dei nomine prodeat juditium, ad hoc ut predictis culpabilibus sit pena, et alii committentes similia perhorrescant, condemnamus Bernardum de Buadella militem et Petrum de Podiorfile privilegiatum ad amittendum capita et ab eorum corporibus separanda, taliter quod moriantur; et Ferrarium Aragonese et Petrum Fraga, quod vivi ad caudam mulorum ligati trahantur per civitatem Majoricarum per loca publica, et cum dictus Petrus fuerit coram hospicio ubi morabatur, truncetur sibi manus dextra cum qua scripsit litteram nephandissimam factionis predictæ, et postea per collum in furquis suspendantur, taliter quod moriantur, bonis omnium predictorum et singulorum eorundem regio erario confiscatis, et etiam ad perpetuam rei memoriam mandamus dirui hospitia in quibus habitabant, sine reparatione ipsorum ullo tempore facienda.

(a) Esta palabra, corrigiendo la *ð* por otra *l*, resulta el apellido de la persona (A. Rella), en cuyo poder fué encontrada la referida carta, y acerca de cuya suerte cuatro años después, en 26 de Junio de 1349, consultaba al rey el gobernador Centelles textualmente en estos términos: *Encare per II vegadas nos he significat que tench prês aci A. Rella en poder del qual foren atrobadas las letras per las quals foren scapsats e penjats alguns homens de Mallorca*; pero de todas maneras se echan de menos otras palabras para completar el sentido de la frase.

Lata fuit hec sententia dicta die sabbati intitulata kalendas octobris M<sup>o</sup>CCC<sup>o</sup>XLV<sup>o</sup> in curiis palam et publice in palatio castri regii Majoric. per dictum honorabilem reformatorem, assistente sibi et consulente dicto venerabili et discreto Petro de Ciudadilla ejus assessore, et littera mandata dicti honorabilis reformatoris per me Ferrarium de Magarola de scribania dicti dom. regis notariumque et scriptorem Majoricarum, presentibus Bernardo de Buadella, Petro de Podiorfila, Petro Fraga et Ferrario Aragonessii condempnatis antedictis, presentibus etiam nobili Bertrando de Fonolletto ac venerabili Petro Rubei, Guillelmo Valentini, Francisco de Portello consiliariis dicti dom. regis, presentibus etiam dictis venerabilibus juratis, necnon et vener. Berengario Ruberti milite, Berengario de Ulmis, Petro Ruberti domicello, et Bertrando Rubei et Bartholomeo Martini, et Petro Fuserii jurisperitis, Arnaldo Bertrandi, Raimundo Martini, Jacobo Rizzo mercatoribus Majoricarum pro testibus ad hoc specialiter convocatis ac pluribus aliis in multitudine copiosa ut prefertur.

## Número 2

*Correspondencia del gobernador Gilaberto de Centelles con el rey Pedro IV de Aragón tocante á la expedición postrera de Jaime III para recobrar la isla.*  
ARCHIVO DE LA AUDIENCIA *ex libr. literarum regiarum.*

Véase la nota de la pág. 184 del tomo. Interesantísimas son estas cartas, pero como andan impresas ya en número de diez por el P. Villanueva en el tomo XXI de su *Viaje á las iglesias de España*, y más de otro tanto aumentadas en el *Cronicón Mayoricense*, no reproduciré de ellas, comprobándolas previamente para mayor corrección con el original, sino lo más indispensable para seguir el hilo de la historia.

### XI vuytubri digmenje hora de completa

Sapia la vostra magnificencia que vuy á hora de matines haguí correu del capitá de Pollensa que havia vistas III galeas e una nau. Apres, senyor, á hora de vespres haguí correus que al port d'Alcudia havia vengudas entre naus e galeas e altres vexells XXII velas, las quals, senyor, segons las novas que haviam haudas, es lo stol del alt en Jacme.

### XII vuytubri á hora de mitja nit

Vuy que es, dilluns he hauts correus e cert ardit que l'alt en Jacme es ab tot son stol junt al cap de Formentor, qui es pres de Pollensa. Axí que are á hora de completa he ahut cert ardit que'l dit en Jacme ha presa terra en lo dit loch, la qual null hom bonament no li podia vedar, jatsia, senyor, que de la una part e de l'altra haja haudas morts e nafras, e ha posats ja en terra pres de dos milia homens á peu e de LXXX homens á cavall en pus, e no cessa de traure cavalls e gents. Lá, senyor, es per capitá vostre frare Vidal Alquer co-

menador de la casa del Spital ab todas las gents de fora á cavall e á peu e gran res dels homens á cavall de la ciutat; e son se fetas, senyor, todas aquellas bonas provisions dins e de fora que ferse poden á salvament del regne. Per molts correus e diverses vos he significat com açi ha armadas VII galeas e VI naus ab las II del Pariatje de Barcelona, e neguna resposta no he ahuda de vos, senyor...

### XIII vuytubri

Aprés, senyor, que he significat á la vostra reyal majestat que'l stol del alt en Jacme prenia terra, he ahut cert ardit que ahir que fó dilluns gran res del stol del dit en Jacme ha presa terra á Pollensa á la punta d'Albercuix; son IX galeas e VI uxers e una nau. Perque, molt alt senyor, jo fas replegar todas las hosts de la terra á Incha, qui es lunny del dit loch hon lo dit en Jacme ha presa terra forsa III leguas, per tal que'l dit en Jacme s'acost dintre terra, e que hom li puxa dar per mar e per terra salvament batayla. La qual batayla, senyor, no's pot fer sens las galeas de Valencia e de Barcelona; perque sia vostra mercé que las ditas galeas hic sian prestament. Quant á las provisions de la terra, mercé de Deu, es ben provehida dins e defora, e todas las gents, senyor, grans e pocas fan bon continent de si mateys e volen morir per la vostra honor en aquests affers.

### XVIII vuytubri digmenje hora de completa

Sapia la vostra reyal majestat que en Jacme de Montpeller ab la sua host ha stat á Pollensa II dias e á Alcudia altres II, e ahir venchsen batalla arrençada á Muro, e lo seu stol per mar feya la via de la ciutat de Mallorques. Axí, senyor, que segons que comptan alguns d'aquells seus los quals jo tench presos, demá lo dit en Jacme ab son host sen enten á venir per terra tro á la ciutat, e lo seu stol per mar axí matex á la ciutat, e par ho ben segons la via que fan. Jo, senyor, me son certificat aytant como he pogut del seu poder, axí que trob que ells son de CCC homens á cavayl en sus e MD homens á peu. E mes jo, senyor, he fets desamparar tots los lochs defora, car ja molts vegadas vos he significat que'ls lochs de fora no's podian tenir, e fetas trer todas las viandas e bestiars aytant com he pogut; e todas las donas, infans e catius dels homens de fora son en la ciutat; e he fets forts, menys dels castells de la illa, II lochs tant solament, có es la vila d'Incha e la ciutat... Tota la gent de la terra ha bon voler, mes no son veadas de guerrejar, e es gran perill tenir tantas gents enclosas, car pahor he que rumors no's meten entre las gents que veen consumir có del lur... Jo, senyor, me soffér de fer la batayla per duas rahons: la primera que no us vull aventurar lo regne á un punt, la segona per la gent d'ací, que no han vist affers. Placiaus, senyor, de trametre la dita ajuda o de ferme resposta, car, senyor, tot va en aquesta batayla.

### Dijous XXII vuytubri

De puy que no us he scrit, senyor, s'es sdevengut que dicmenje prop passat entre vespres e completa en Jacme de Montpeller partent de Muro vench

batalla arregada ab banderas levadas á la vila de Inca, e va ferir aytant abrivadament com neguns homens poguessen ferir. Lo palatiç (a) durá donant batalla en II lochs de la vila d'entró á II horas, en la qual lo dit Jacme fo personalment, e la dona sua qui era en la reresaga, e lo fill. Finalment que, si anch feriren abrivadament, ells se'n tornaren molt volenterosament; e alguns fort poch's exiren de las barreras de la vila contra volentat del capitá, e feriren en ells, e hauerenne entre morts e vius de XLV á L personas, entre 'ls quals ni hac VIII homens á cavall. Axí que'l dit en Jacme de nits ab gran pluja aná sen á la vila de Sineu e aquí ha stat e sta de lavors en çá. Aprés açó hir que fó dimecres l'onrat en Rambau de Corbera arribá ací ab la nau qui va en Sardenya, de la qual cosa, senyor, tota la terra ha ahuda gran consolació. E avuy, senyor, entre vespres e completa VIII galeas del stol del dit en Jacme ab banderas levadas vengueren drete via á la boca de Portopí, on eran las VII galeas nostras e II lenys armats e las VI naus armadas; e com foren pres una milla e menys del dit port, ells veeren las nostras galeas qui stavan detrás las naus, e á colp van girar. E las nostras galeras e las naus van fer la lur via e donarenlos encals mentre dia bastá, axí que las gitaren de tot lo golf; e fo axí que la una galea de las lurs no sperava l'altra, que si tan solament ací hagués duas galeas mes, ab Deu qui ho volgués, gran res de las galeas hagren ahudas e no's foren partidas d'ellas... Jo, senyor, he acordat ab aquests que ací son de vostre consel e ab los jurats, que las galeas d'ací e las naus romangan á Portopí e en lo moll per guardar e defensar aquell, e que demá matí ab la bandera victoriosa vostra, senyor, e ab tota la host isca de la ciutat, ab lo dit Rambau de Corbera e ab los homens á cavall e á peu que ha amenats, per anarme combatre per terra ab lo dit en Jacme qui es á Sineu luny de ciutat quatre leguas... Del stament de las gents de la terra d'entró al jorn de vuy e dels lurs comportaments podets star ab bon cor, senyor, car encare no he sabut que negun de la ciutat ne de la illa, poch ne gran, sen sia anat á ell sino I grech e I moro de Pollensa e I home sutil de Muro qui volia trahir la vila de Inca, e lo capitá ha'l rossegat e penjat á Inca.

## XXVII vuytubri

Aprés que no scrivi á la vostra gran altea dels affers del alt en Jacme çá ençera, s'esdevench que jo divenres prop passat ora de terciá isquí de la ciutat ab companya de cavall e de peu, e jaquí la ciutat be fornida e stablida, e encare VII galeas e II galiotas ben armadas que romangueren al port de la ciutat; e aná ab mí l'onrat en Rimbau de Corbera ab la companya de cavall e de peu ab la qual passa en Sardenya. E fiu la via de la host del dit en Jacme, qui era en un loch apellat Porreras; e següent lo per jornadas, lo dissapte següent hora tarda fuy de la sua host pres una legua. E lo dicmenje matí següent, com jo hagués ardit que'l dit en Jacme feya ab tota sa host la via de la ciutat, paritent de I loch apellat Luchmajor, hon havia jagut lo dissapte á nit, jo fiu refrescar tothom, e aquí ordení mas bataylas e comané la devantera al dit en Rimbau; e fiu per guisa que ab las II mias batallas isqueren á devant la host del dit en Jacme. E hora entorn nona ell s'acostá batalla arregada á mí ab

(a) *Palloctitium*, ataque á una empalizada. DUCANGE.

II batallas que havia ordonadas ab molta bella gent bona de cavall e de peu, e jo envés ell. E en lo nom de Deu lo dit en Rimbau ferí ab la sua batalla molt vigorosament, e ells á ell: ab tant jo ferí ab la mia batalla. E plach á nostre Senyor Deus qui prosegueix la justicia de vos, molt alt senyor, e endressa los vostres affers victoriosament, que'l dit en Jacme fo vençut e mort en la batalla, e son frare en Pagá qui portava la sua bandera, e molts seus cavallers e homens de peu foren aquí morts, e'ls altres giraren e meserense en fuyta; e jo ab tota ma companya, ab la vostra victoriosa bandera tesa, encalsant e alcient, segui'ls I grossa legua vers la mar mentre que'n trobé negun. E aprés ab la bandera tesa torné levar lo camp, e trobé que cavallers nostres tenian presos lo infant e la infanta nebots vostres, senyor, que'l dit infant es nafrat leig en la cara de colp de spaha, car era guarnit en lo camp. E aprés açó jo ab tota la host torné jaure al dit loch de Luchmajor, e lo dilluns següent entré men en la ciutat; e tota la ciutat isquerenne á reebre ab totas las professons be e honradament e ab gran alegria. Placia á vos, molt alt senyor, que'm fassats saber que'us plaurá que jo fassa dels dits vostres nebots ne de madona Violant, car jo los tench presos al castell de Bellveher. Encara, senyor, vos placia que'm fassats saber que us plaurá que fassa del homens á cavall e de peu que tench presos qui foren del dit en Jacme, ço'es dels strangers, car d'aquests qui eran d'aquesta terra entench á fer aquella justicia que mereixen.

P. S. Quant es, senyor, de la part vostra son morts IV homens á cavall e entró á X homens á peu e be XV cavalls, e ha hi haudas algunas nafras. Jo, senyor, tench lo cors del dit en Jacme en la sgleya de Luchmajor, e no'l vull soterrar entro que haja resposta de vos, senyor; empero, senyor, ab correcció de la vostra altea, seria viarés que'l pogués hom soterrar á la Seu honradament, que vuy mes no pot fer mal ne be.

## X novembre

*Después de explicar al rey la demora sufrida á causa del mal tiempo por la anterior comunicaci6n, á la cual tuvo la fortuna de anticiparse la de los jurados fechada del día mismo de la victoria, continúa Centelles:*

Jo vehent que la resposta vostra, senyor, se trigava, haut consell del dits nobles e de savis en dret e religiosos, he dada sentencia contra los homens de peu e fembras qui eran venguts ab lo dit alt en Jacme, los quals jo tenia presos e feyan gran messi6, que hajan á servir per V anys e que aquest servey de V anys puxa jo ó los procuradors reys vendre per aquells preus que será faedor; axí que'ls procuradors menant á execuci6 la dita sentencia, los jurats de la ciutat de Mallorca son si oposats e apellat á vos, senyor. Perque, molt alt senyor, jo he acordat que trameta á la vostra reyal majestat translat del procés e sentencia que he fets contra los dits homens, e encare del protest apellaci6 dels dits jurats e de la resposta que jo hi he feta... Jo, senyor, si l'almirall e en Rambau de Corbera hic eran partits, e açó enten que será per demá tot dia, men enten anar lá hon vos, senyor, siats, ab l'infant e ab l'infanta e ab mado-na Violant e ab lo cors del dit alt en Jacme.

*Disposiciones comunicadas por el gobernador á los procuradores reales en 16 de Octubre, luego de sabido el desembarco de Jaime III:*

Que de la pecunia reyal façats fer II banderas ó senyeras, la una reyal e l'altre de sent Jordi, e astas ferradas e carcaxos, ab las quals, Deu volent, entenem exir á batalla al dit en Jacme. Encare fets fornir lo castell reyal de la ciutat de Mallorca de molins de sanch, de ballestas, tretas, pedras e altres armas necessarias per defensió d'aquell. Encare volem e us manam que de la dita pecunia paguets tots nolits de barcas ó de lauts, los quals per los negocis del dit en Jacme nos haurem á trametre axí al senyor rey com á qualsevol altres personas, axí tora la illa com dins la illa.

*Véanse las tomadas luego después de la victoria, advirtiendo que la fecha XVIII kls. nov. estampada en el Cronicón Mayoricense es errónea y aun imposible:*

Que de la pecunia reyal façats fer vesteduras de draps negres al infant e infanta fills del alt en Jacme de Montpeller quondam e á madona Violant e á las donas e donzellas qui ab ella son; que provehiscats en menjar e en beure als dits infant, infanta e madona Violant e á las donas qui ab ella son, e als homens de paratje e de peu de la familia del dit alt en Jacme quondam qui son presos, á cascuns segons lur condició. Encare volem e us manam que fassats venir lo cors del dit alt en Jacme, qui es á Luchmajor, en la ciutat (a), e pagar las messions que per fer aportar lo dit cos se convendrá de fer. Encare volem e us manam que paguets los metjes que tenen en lurs curas lo dit infant e los dits homens de paratje e de peu los quals son presos. Encare volem e us manam que paguets als cap de guaytas, saig e á X almugavers qui guardan los dits homens de paratje e de peu, los quals stan presos dins lo castell reyal de la ciutat de Mallorca, per tal que no puxan fugir.

### Número 3

*Respuesta dada por los jurados de Mallorca al aviso de los consejeros de Barcelona acerca de la fuga del hijo de Jaime II.* ARCHIVO DEL REINO DE MALLORCA Exped. O n.º 1. Véase la pág. 186 de este tomo, nota (a), y la 198.

Sapia la vostra saviesa que ir qui fo dijous á hora de mig jorn reebem vosstras letras fetas en Barcelona dimarts á III del present mes, per las quals nos fayets á saber axí com l'infant de Mallorques en la nit del dicmenje prop passat era exit del castell Nou de la ciutat de Barcelona e era fuyt, e que dins la cambra de la gabia hon lo dit infant jahia han trobat mort en Nicholau Rovira ciu-

(a) Para cumplir esta orden pasaron á Luchmajor en 4 de Noviembre Andrés de Sant Just ciudadano y Francisco Enrich de Valencia.

tadá de Barcelona qui aquell gordava, de las quals cosas e no sens rahó nos e tot lo regne havem haut molt gran despler per lo gran perill e dampnatje qui, só que Deus no vuyla, sen pot seguir, e graham vos molt com axí prestament nos ho havets fet á saber. Nos de present ensemps ab l'onrat mossen en Bn. de Thous governador d'aquest regne havem endressadas e fetas totas aquellas provisions que'ns han aparegudas, axí per terra com per mar, que sian tuició, guardia e salvament de la ciutat e regne, pregantvos molt afectuosament e cara que si lo dit infant no será stat pres, que'ns fassats á saber quina via haurá fet ni vers qual part sen será anat, persó que nos poguessem provehir en los affers, per manera que de tot perill siam gordats. Nos d'aquests affers scrivim al senyor rey notificantli las ditas provisions, per só que si otras provisions hi eran necessarias que hi sian fetas, en manera que nos e lo regne puscam esser gordats de perill e dampnatje. Nos havem pagat lo portador de las ditas vostras letras, al qual havem donats XX reyls d'or. E si algunas cosas vos plaen que nos fer puscham, scrivits nos ab fianza de complir. Dada á Mallorques á VI de maig l'any de la nativitat de nostre Senyor MCCCCLX dos.

*En iguales términos escriben los jurados al rey, y á este y á los consejeros barceloneses el gobernador Thous, quien desde el día anterior, luego de recibido el aviso, lo había transmitido á los jurados de Menorca y al baile de Alcudia y á los de las demás villas de Mallorca para que estuviesen prevenidos. Nuevo parte de los consejeros de Barcelona dió más adelante motivo á las siguientes precauciones:*

E après las cosas damunt ditas dicmenje á XXIX del mes de maig l'any demunt dit á hora de dinar los honrats jurats reeberen letras dels honrats conseylers de Barcelona per las quals de cert nos certificavan que II galeas e VIII fustas entre barcas e lenys armats eran exits de Marseyla per dampnificar los sotsmeses del senyor rey, e com fos opinió d'alguns que lo dit armament qui es fet après la fuyta del dit infant no fos stat tractament que n'aguessen fet en favor d'aquell, lo dit senyor governador ab los dits jurats, ajustats alguns prohoms de lur conseyl, feren las provisions següents: Primerament dels castellans dels casteyls sen vajan lá de present e stian lá personalment per guardar aquels.—Item que'n Berenguer Tornamira personalment sen vaja á Alcudia e que stia aquí continuadament e fassa be gordar lo dit loch e men sen un mestre d'axa qui fassa mantellets, com ja hi ha prou fusta.—Item que'n Pere de Conangrell e Johan Umbert sen vajan de present á Polensa e aquí ordenen scoltas e talayas segons que ben vist lurs será, e la guayta que deuen fer en lo dit loch, e trien IIII personas d'aquells qui mes hi valen e hom si puscha mils fiar, e trametre los tantost al governador qui vol parlar ab ells.—Item partent d'aquí sen vajan á Alcudia e fassan semblants provisions ó mayors si mayors poden, e sobre totas cosas se prengan esment que al cap de Formentor haja tal recapte que navili no hi posqués pendre terra sens que no's fos sabut e sentit, e partent d'aquí cerquen tots los lochs de las maritimas e fassan semblants provisions, e trien e de cascuna parroquia ordenen IIII personas las mellors del loch qui vengan devant lo dit governador, e de tot açó sen porten letres del governador de fer totas aquellas provisions que ells ordenarán.—Item fassan manament per totas las parroquias que tots aquells qui son ordenats de soco-

rrer en temps de guerra als lochs de las marítimas, que de present que sian requests hi vajan sots pena de cors e de haver.—Item sian tancats los portals següents, aquell de la Calatrava, ítem la porta del Treszor, ítem la porta Ferrissa prop en Maymon Peris (a), e aquests sian tancats de nits e de jorn. Ítem totas nits stian tancats los portals de la Portella, del Temple, de Sant Antoni, de la porta Pintada, del Citjar, de Portupí, dels Boters, den Sagarra, de Sant Johan (b).—Empero sian ordonats III bonas personas als portals de Sent Antoni e de la Porta Pintada e de Sent Johan qui obren á tots aquells qui entrarán ne exirán, e vuyllan saber qui serán aquells qui entrarán ne exirán; tots los altres stian tancats totas nits, e sian comanadas las claus á bonas personas qui cascun matí las obren, e assó fassan fer e ordenen en Bn. Valentí, P. de Montsó, Johan Umbert, P. Net, G. Miró, Arnau Roger, ordonats per fer los deens e XXVens.—Item sia feta crida per tota la ciutat que tothom dega tenir lum per totas las finestras tota la nit, e assó fassan los damunt dits.—Item fassan fer la guayta ben e diligentment segons ordonat es.—Item que totas las fustas de rems qui son bonas á fer alguna defensió sian retengudas que no vajan á neguna part, e sian pregats aquells de qui son que'ls metan en curs e'ls tengan aparellats, e la galiota que hich parteix den Riucar fassa sagrament e homenatge el e la sua companya al governador que, complit só que ha convingut ab lo noble en Berenguer Carros, que de present sen dega tornar ací, altre viatge no mudant.—Item que la galea grossa de la ciutat sia adobada e endressada de present segon que's pertany, e tot çó de la mar sia comanat an Bonanat Massanet, Pere Corretger e Guillem Moragues.—Item que las brigoletas qui stan per las torres sian regonegudas, e si res hi manca sia hi fet per en Jacme Sa Font.—Item que la cadena de Portopí sia endressada e Portopí sia gordat axí com se pertany, e assó fassa lo governador.—Item que sia proehit de fer bescuit (*está incompleto*).

#### Número 4

*Real indulto de Juan I á los habitantes de Mallorca por cualesquiera delitos y atentados cometidos en los alborotos de 1391.* ARCHIVO DEL REINO DE MALLORCA, reales cédulas en pergamino núm. 229. Lleva la data de 16 de Julio de 1392 en Pedralves, aunque hasta el 12 de Octubre no se publicó en la isla: véase pág. 230 nota 3.

Nos Johannes Dei gratia Rex Aragonum etc. quamquam nostrorum plurimi subditorum in anno proxime lapso, laqueis et illusionibus spirituum inmundorum, quorum ut credimus densitate tunc aer infectus ac stipatus extabat, decepti nimium, tam in cismarinis quam ultramarinis partibus, plura gravia et

(a) Dicha puerta, lo mismo que la anterior del *Tresor*, parece correspondía al recinto peculiar de la Al-mudaina, y estaba junto al alcázar en la cuesta de la Seo.

(b) De estas tres puertas la de Boteros y la de San Juan daban á la plaza de la Lonja que caía fuera de la muralla, igualmente que la de Atarazanas, á la cual daba salida la puerta de Sagarra sita en la calle de Apuntadores.

enormia crimina commisserunt, invadendo, depredando, percutiendo, vulnerando et occidendo judeos, aljamasque et calla judeorum penitus destruendo et hospitia comburendo et aliter diruendo in diversis civitatibus et locis insignibus nostri domini, et avalota, illicitas populares congregationes, agrorum depopulationes, incendia ac seditiones committendo nequiter et multum prave, resistencias nostris officialibus que fuere gravissima faciendo, ipsosque officiales etiam majores et principiores in ipsis resistenciis percutiendo et vulnerando, ac alias circa hec multimo de delinquendo, signanter in insula Majoricarum; pretextu quorum criminum incontinenti cum eorum patratio nostras pervenit ad aures, deliberaveramus contra omnes et singulos insulares seu habitatores dicte insule Majoricarum, tam videlicet civitatis quam villarum, locorum, et parrochiarum forensium, quos in premissis culpabiles sentiremus, in furore nostro procedere et eos in virga ferrea durissime castigare. Verumtamen contemplatione et ad supplicationem humilem illustris Yolandis regine Aragonum carissime consortis nostre, que pro hiis apud nos per vices et dies plurimos postulando misericordiam multum efficaciter et continue intercessit, pretendendo et allegando inter cetera humillime coram nobis jam fuisse per gubernatorem et alios officiales nostros dicti regni Majoricarum circa quindecim numero de principalioribus actoribus scelerum predictorum ultimo condempnatos supplicio ac diversimo de morti traditos hac de causa, et quod si non fieret infrascripta remissio, predicta insula, jam ab aliquibus citra temporibus habitatoribus pluribus diminuta et ultra modum vacuata, depopulationis excidium posset incurrere et ruinam; tenore presentis charte nostre ubique valiture nos dictus rex, et etiam nos dicta Yolans eadem gratia regina... ejusdem dom. regis consors, cujus... jurisdictioni, examini et judicio multi ex habitatoribus dicte insule se quo ad dicta crimina summisserunt, habentes ab eodem dom. rege de infrascriptis plenariam potestatem (*insertanse los poderes á ella conferidos por su real esposo en Barcelona en 25 del anterior febrero*): ambo in simul et uterque nostrum in solidum, rigori justitie misericordiam preponentes, de certis scientiis nostris absolvimus, diffinimus, remittimus, relaxamus, indulgemus ac etiam perdonamus universis et singulis insularibus seu personis in civitate aut insula Majoricarum predictis habitantibus, seu que anno proxime lapso MCCCXCI inibi habitabant, cujus vis, status, sexus, legis aut conditionis sint... omnes actiones, questiones, petitiones et demandas, omnesque penas civiles et criminales ac quasvis alias quantumcumque capitales et magnas, quas contra eas vel aliquam earum aut bona ipsarum vel alicujus earum nos vel alter nostrum aut quivis officiales nostri... possemus aut possent nunc vel in futurum facere, proponere, infligere seu movere aut quomo dolibet intemptare... pretextu vel occasione jam dictorum criminum vel aliquorum ex eis infra dictam insulam aut etiam civitatem Majoricarum... perpetratorum in anno predicto proxime lapso et extunc usque in diem presentis remissionis, etiam si expugnationi, ignis suppositioni, invasioni aut depredationi ac finali destructioni callorum judaicorum dictarum civitatis et insule Majoricarum, sequendo avalotum vel seditionem popularem aut eam in capite concitando, vel in congregationibus factis per multos forenses et de civitate conjunctim et divisim contra officiales, juratos et rectores dictarum civitatis et parrochiarum forensium, aut in obsidione per eosdem forenses et de civitate facta de castro nostro de Bellveher, in quo plures rectores et cives notabiles dicte civitatis timentes avalotum sedi-

tionem et alia predicta se recollegerant, aut in confectione, ordinatione et illicita petitione quorundam capitulorum per eos dem forenses et de civitate sic seditonaliter congregatos, gubernatori et juratis Majoricarum oblatores et ab eis per metum extortorum, vel remotioni impositionum et adjutarum civitatis et regni predictorum per comminationes gravissimas et alias modis illicitis atque pravis qualiter cumque interfuerint, aut percussiones vulnera et neces contra judeos et in eorum personas tunc patratas commiserint, vel opem aut operam, consilium vel consensum dederint seu prebuerint in eisdem vel aliquo eorum, aut gubernatori et aliis officialibus et rectoribus dictarum civitatis et insule super prohibitione premissorum non adhererint, et etiam si bannitos premissis de causis exposit recollegerint et contra prohibitiones inde factas sustinuerint, vel alias qualitercumque in premissis omnibus et singulos deliquerint aut consentientes vel participes extiterint quovis modo... Ab hujusmodi vero gratia et remissione nos dicti Rex et Regina excludimus et penitus separamus omnes illos qui in quadam resistentia dicto anno, dum dicte commotiones vigeant, facta dicto gubernatori, ipsum manualiter percusserunt. Mandantes... officialibus nostris... quatenus absolutionem diffinitionem et remissionem hujusmodi... firmiter teneant et observent... imo quoscumque processus, emparas et sequestrationes, annotationes et confiscationes bonorum, bannimenta et alia quecumque enantamenta... necnon quascumque manuleutas et securitates per eos seu aliquem eorum... prestatas, sola presentis ostensione tollant, annullent, deleant et cancellent... Volumus tamen... quod omnes et singule persone civitatis et insule predictorum que pragmaticas sanctiones et alias provisiones per nos in presenti mense fiendas super regimine et bono statu ac aliis concernentibus civitatem et insulam predictas... impugnaverint aut eisdem contradixerint seu pro eis impugnandis vel non servandis ad nos vel curiam nostram recursum habuerint, remissione aut gratia hujusmodi gaudere non possint, imo contra eas et quamlibet earum procedatur et procedi possit, remissione hujusmodi non obstante. In cujus rei testimonium etc. Datum in monasterio de Pedralbis, sexta decima die Julii anno á nat. Domini Mill. trecent. nonag. secundo.

## Número 5

*Poesías de fray Pedro Martínez, copiadas de un códice de Teruel por el señor Llabrés. (Véase pág. 286 de este tomo, nota 2).*

*De estas diez poesías catalanas, todas menos la última en verso endecasílabo, y en número generalmente de diez á trece estrofas de arte mayor con su tornada, la I y la VII son alabanzas á la Virgen María; la II y la VIII á la cruz de Cristo, dedicada una á la esposa del gobernador Castelladorix y la otra disputando la joya de un certamen celebrado en Barcelona para animar á la cruzada contra el turco; la V y la VI en contemplación del paso de la cruz acuestas y del desnudamiento y crucifixión del Redentor; la III, IV, IX y X respectivamente consagradas á Santo Domingo, San Vicente Ferrer, Santa Catalina y*

*Santo Tomás de Aquino. Son tan ingeniosas como enérgicas, aunque no exentas de cierta conceptuosa vaguedad, de metáforas y alegorías violentas, de latinismos y otros vicios de la época. Entre las culpas y excesos de que el autor se acusa, no es fácil discernir lo que hay de escrúpulos de timorata conciencia y de remordimientos de una vida tempestuosa ó de públicos escándalos.*

Apostatant seguit he lo diable,  
cegat d'amor mundá e temporal

*dice al santo fundador de la orden dominicana, y á San Vicente Ferrer*

Jo so aquell qui en ma joventut  
del mon fuy tret per seguir l'observança,  
e inconstant molt prest vaig fer mudança  
prenint pecats e abandonant virtut.

*En la canción VII se expresa así, dirigiéndose á la Virgen:*

Despuys que fuy d'aquella casa tret  
hon vaig entrar para lo mon jaquir,  
jamés un jorn he volgut be servir  
vostre car Fill ne seguir camí dret.

*Y sin embargo, examinándose en medio de sus tribulaciones, ha dicho:*

Jo no m'escus haver comesa colpa  
en fets alguns, en vestir e semblants;  
mes segons oyg, que sian tals e tants  
no'u vulla Deu, segons ira m'encolpa.

*Confiesa sus caídas, sus propósitos de enmienda, la vida mundanal y disipada que traía:*

Jo caych tots jorns sens poderme levar,  
seguesch delits fugint de vida santa,  
negun temor mos desigs fols espanta,  
com obstinat correch á mes pecar;  
no'm resta pus sino 'l conexement  
de mos defaults superbos vils e vans;  
tot desonest ab continents uffans  
vaig circuint lo mon tan folament.  
E si'm confes ab uns molt debils plors  
moguts molt prest de bona conexença,  
á l'altre jorn veureu ma continença  
plena de vent e mundanas sabors:  
molt es lleuger lo be que jo començ  
e també 'm fuig cuytadament e prompte;  
lo be que fas no es digne de compte,  
pusque lo mon en un moment me venç.